

EĞİTİM
yayınevi

Editör: Dr. Öğr. Üyesi Şahin Yıldız

Türk Dili

Alanında Uluslararası
Araştırmalar-II

Editör: Dr. Öğr. Üyesi Şahin Yıldız

Türk Dili

Alanında Uluslararası
Araştırmalar-II

EĞİTİM
yayınevi

Türk Dili Alanında Uluslararası Araştırmalar-II

Editör: Dr. Öğr. Üyesi Şahin Yıldız

Yayınevi Grubu Genel Başkanı: Yusuf Ziya Aydoğan (yza@egitimyayinevi.com)

Genel Yayın Yönetmeni: Yusuf Yavuz (yusufyavuz@egitimyayinevi.com)

Sayfa Tasarımı: Kübra Konca Nam

Kapak Tasarımı: Eğitim Yayınevi Grafik Birimi

T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı

Yayıncı Sertifika No: 76780

ISBN: 978-625-385-232-0

1. Baskı, Mayıs 2025

Baskı Cilt: Sayfa Basım Sanayi

Tevfik İleri Mah. Emek Cad. Polat Sok. No: 2 Pursaklar / Ankara

Matbaa Sertifika No: 77079

Kütüphane Kimlik Kartı

Türk Dili Alanında Uluslararası Araştırmalar-II

Editör: Dr. Öğr. Üyesi Şahin Yıldız

VI+79 s., 135x215 mm

Kaynakça var, dizin yok.

ISBN: 978-625-385-232-0

Copyright © Bu kitabın Türkiye'deki her türlü yayın hakkı Eğitim Yayınevi'ne aittir. Bütün hakları saklıdır. Kitabın tamamı veya bir kısmı 5846 sayılı yasanın hükümlerine göre kitabı yayımlayan firmanın ve yazarlarının önceden izni olmadan elektronik/mechanik yolla, fotokopi yoluyla ya da herhangi bir kayıt sistemi ile çoğaltılamaz, yayımlanamaz.

EĞİTİM

yayınevi

Yayınevi Türkiye Ofis: İstanbul: Eğitim Yayınevi Tic. Ltd. Şti., Atakent mah. Yassemen sok. No: 4/B, Ümraniye, İstanbul, Türkiye

Konya: Eğitim Yayınevi Tic. Ltd. Şti., Fevzi Çakmak Mah. 10721 Sok. B Blok, No: 16/B, Safakent, Karatay, Konya, Türkiye
+90 332 351 92 85, +90 533 151 50 42
bilgi@egitimyayinevi.com

Yayınevi Amerika Ofis: New York: Egitim Publishing Group, Inc.
P.O. Box 768/Armonk, New York, 10504-0768, United States of America
americasoffice@egitimyayinevi.com

Lojistik ve Sevkiyat Merkezi: Kitapmatik Lojistik ve Sevkiyat Merkezi, Fevzi Çakmak Mah. 10721 Sok. B Blok, No: 16/B, Safakent, Karatay, Konya, Türkiye
sevkiyat@egitimyayinevi.com

Kitabevi Şubesi: Eğitim Kitabevi, Şükran mah. Rampalı 121, Meram, Konya, Türkiye
+90 332 499 90 00
bilgi@egitimkitabevi.com

İnternet Satış: www.kitapmatik.com.tr
bilgi@kitapmatik.com.tr

EĞİTİM YAYINEVİ
GRUBU

EĞİTİM
YAYINEVİ

SALON
KİTAP

Kitapmatik
KİTAP

kitapmatik

EĞİTİM
YAYINEVİ

İÇİNDEKİLER

ÖN SÖZ V

ARİSTO'NUN ÖĞÜTLERİ..... 1

Ahmet Kayasandık

TUĞFE-İ MÜBÂRİZİ'NİN *TARAMA SÖZLÜĞÜ* 'NE
KATKILARI ÜZERİNE.....37

Serkan Cihan

YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE GÜNCEL YAKLAŞIMLAR VE
KARŞILAŞILAN SORUNLAR61

Yasemin Çürük



ÖN SÖZ

Eğitim Yayınevi'nin öncülük etmiş olduğu *Türk Dili Alanında Uluslararası Araştırmalar* serisinin 2. kitabı olan bu çalışma, Türk dili üzerine çalışan üç araştırmacının yazılarını ihtiva etmektedir. Kitapta yer alan yazılar nasihatname türünde yazılmış bir eser, Eski Anadolu Türkçesi döneminde yazılmış bir tıp metninin söz varlığı ve yabancılara Türkçe öğretimi ile ilgilidir. İlk olarak "Aristo'nun Öğütleri" başlıklı yazı ile okuyucu karşılanmaktadır. Yazıda Türkçenin tarihî dönemlerinde yazılmış eserlerin "kültür hazinesinden yararlanmak" düşüncesiyle Süleymaniye Kütüphanesi Hüsrev Paşa koleksiyonunda yer alan *Nasihatname-i Aristo* adlı eserin Türkiye Türkçesine aktarımı yapılmıştır. Sonrasında "Tuhfe-i Mübarizi'nin Tarama Sözlüğü'ne Katkıları Üzerine" adlı çalışmayla Eski Anadolu Türkçesi döneminde yazılmış ilk tıp kitabı olarak kabul edilen *Tuhfe-i Mübarizi*'den hareketle *Tarama Sözlüğü*'ne katkıda bulunmak amaçlanmış ve bu sözlükte yer almadığı belirtilen 49 sözcük üzerinde durulmuştur. Son olarak "Yabancılara Türkçe Öğretiminde Güncel Yaklaşımlar ve Karşılaşılan Sorunlar" başlıklı yazı ile Yabancılara Türkçe Öğretimi alanında kullanılan yöntemler ve bu yöntemlerin uygulanması esnasında karşılaşılan sorunlar hakkında bilgi verilmiştir. Sorunlara ilişkin çözüm önerileri de sunan çalışma, teori ve uygulama arasındaki farklara işaret etmektedir.

Kitapta yer alan yazılardaki görüş ve öneriler yazarların sorumluluğunda olup içerik açısından herhangi bir müdahalede bulunulmamıştır. Yazım konusunda Türk Dil Kurumu Yazım Kılavuzu esas alınmış olup bununla çelişen yazımların değiştirilmesi önerilmiştir. Yazıların

sıralanmasında araştırmacıların isimlerine göre alfabetik sıra takip edilmiştir.

Türk Dili Alanında Uluslararası Araştırmalar-II adlı kitabın Türk dili araştırmaları açısından yararlı olmasını temenni ederiz.

Dr. Öğr. Üyesi Şahin YILDIZ

ARİSTO'NUN ÖĞÜTLERİ

Ahmet Kayasandık*

GİRİŞ

Tarihî süreçte büyük bir medeniyet kuran ve ayrıcalıklı bir kültür yaratan Türklerin çoğu dinî içerikli olsa da fen ve sosyal bilimler alanında da birbirinden değerli eserler ortaya koydukları bilinmektedir. Bunlarla ilgili bilimsel araştırmaların sadece alan uzmanlarına hitapla sınırlı kalması önemli bir eksiklik olarak değerlendirilebilir. Bu kültür hazinesinden yararlanabilmek için bunların günümüz Türkçesine aktarılması hem önemli hem de gereklidir.

Biz de Süleymaniye Kütüphanesi Hüsrev Paşa koleksiyonunda kayıtlı *Nasihatname-i Aristo* adı verilen eserin dil özelliklerini, transkripsiyonlu metnini ve dizinlerini kitap olarak yayınlamıştık. Bu çalışmada yukarıda andığımız gerekçeyle bu yazmanın da günümüz Türkçesine aktarılmasını uygun bulduk.

"İlk insan Hazreti Âdem'den beri, belki de yaratışında var olan bir düşünceden dolayı, insanoğlu tarih boyunca edindiği deneyimleri, neyin doğru neyin yanlış olduğunu yeni kuşaklara aktarma, bunları başkalarıyla paylaşma ihtiyacı duymuştur. Bunun doğal bir sonucu olarak da bilginler halka, padişahlar tebaalarına, öğretmenler öğrencilerine, şeyhler müritlerine, ebeveynler çocuklarına, büyükler küçüklerine, bilenler bilmeyenlere doğrusunu anlatmayı, tecrübelerini aktarmayı görev saymışlardır.

* Doç. Dr. Abdullah Gül Üniversitesi, ORCID: 0000-0001-8633-034X, ahmet.kayasandik@agu.edu.tr

Editör: Dr. Öğr. Üyesi Şahin Yıldız

Türk Dili

Alanında Uluslararası
Araştırmalar-II

Eğitim Yayınevi'nin öncülük etmiş olduğu Türk Dili Alanında Uluslararası Araştırmalar serisinin 2. kitabı olan bu çalışma, Türk dili üzerine çalışan üç araştırmacının yazılarını ihtiva etmektedir. Kitapta yer alan yazılar nasihatname türünde yazılmış bir eser, Eski Anadolu Türkçesi döneminde yazılmış bir tıp metninin söz varlığı ve yabancılara Türkçe öğretimi ile ilgilidir.



EĞİTİM
yayınevi

[/egitimyayinevi](#)
[/egitimyayinevi](#)
[/egitimyayinevi](#)

www.egitimyayinevi.com
siparişleriniz için: www.kitapmatik.com.tr

ISBN: 978-625-385-232-0

